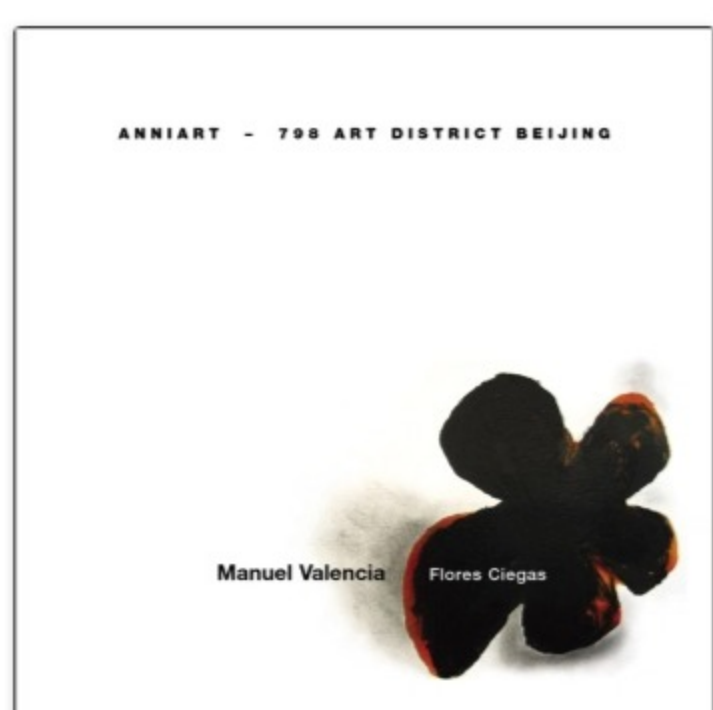


# Exposición "Blind Flowers", Galería Anniart, Beijing. China, 2008

## Man and flower share the same madness

Shi Tao, poet and Chinese painter of the XVII century.



I have studied the relations between nature and human nature to let me grow inside. Apparently, it seems an obvious thing: we are part of nature. But this link is rather unclear coming from my culture (judeo-Christian) where man comes first and he is placed detached and over nature.

I have stared to the plants (flowers, leaves, roots...) like my equals. I stepped down humbly from the artificial podium where my culture has placed me, far from reality. A calm gaze to vegetal life -simple only in its appearance-

leads me to meditation on the human condition. Oriental art and its philosophy have done that for centuries. Western not.

As part of this meditation, I present this eleven paintings on paper. I have called this exhibition BLIND FLOWERS, because even eyeless, they can listen attentively not only to their own throbbing but to the life beat of what surrounds them and even far off. They are not isolated; I guess they feel it differently.

Botany has been painted in many conventional ways but always from outside. I want yo paint it from inside, grasping its mystery as if was my own mirror.

Manuel Valencia. Beijing, April 2008



为了提高自身的修养，我一直致力于人与自然界关系的研究，无论是全局的或是局部的。这本应是十分自然的事情，因为我们本身就是大自然的产物。但从像我这样来自把人放在高于一切的犹太基督教文化的角度来看，则显得不是那么理所当然了。

我将研究精力集中放在植物上（花，叶，根等）。我将它们视作我的同类。这样一来，我谦虚地从我所站立的那远离实际的虚伪的文化台子上走下来，与自然和谐相处。通过静观植物的生活（它们只是在表面上显得简单）而开始深思。几个世纪以来，东方文化一直延续着这样的做法，但从我的渴望统治自然的西方文化来看，却是不可思议。

现通过11幅作品将我深思的一部分内容展示出来，我将这些植物称做“盲花”。它们虽然不具视觉，却能感受到来自自身生命的，周围的以及更远的地方的强烈活动。它们不是孤立的，而是以其他方式来感受。

对植物的画法多种多样，但大多太传统，只是从外部画出植物的表面，而我则更希望通过它们的内在来画，掌握其中的奥秘，把它们当做我的一面镜子。

Manuel Valencia

(曼努埃尔·巴伦西亚)

(o sólo巴伦西亚)

2008年4月于京

为了提高自身的修养，我一直致力于人与自然界关系的研究，无论是全局的或是局部的。这本应是十分自然的事情，因为我们本身就是大自然的产物。但从像我这样来自把人放在高于一切的犹太基督教文化的角度来看，则显得不是那么理所当然了。

我将研究精力集中放在植物上（花，叶，根等）。我将它们视作我的同类。这样一来，我谦虚地从我所站立的那远离实际的虚伪的文化台子上走下来，与自然和谐相处。通过静观植物的生活（它们只是在表面上显得简单）而开始深思。几个世纪以来，东方文化一直延续着这样的做法，但从我的渴望统治自然的西方文化来看，却是不可思议。现通过11幅作品将我深思的一部分内容展示出来，我将这些植物称做“盲花”。它们虽然不具视觉，却能感受到来自自身生命的，周围的以及更远的地方的强烈活

动。它们不是孤立的，而是以其他方式来感受。对植物的画法多种多样，但大多太传统，只是从外部画出植物的表面，而我则更希望通过它们的内在来画，掌握其中的奥秘，把它们当做我的一面镜子。

对植物的画法多种多样，但大多太传统，只是从外部画出植物的表面，而我则更希望通过它们的内在来画，掌握其中的奥秘，把它们当做我的一面镜子。

Manuel Valencia (曼努埃尔·巴伦西亚)

(o sólo巴伦西亚)

2008年4月于京

